

Вовкучаєня
Дольорі



Павел ван Лоон

Вовк у лахвня Дольф

Ілюстрації
Гюго ван Лоок

переклала з нідерландської
Ірина Коваль



Львів
Видавництво Старого Лева
2021

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

This publication has been made possible with financial support
from the Dutch Foundation for Literature

Original title: Dolfje Weerwolfje
Copyright © text Paul van Loon, illustrations Hugo van Look,
Uitgeverij Leopold, 1996

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, transmitted,
broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any
means, graphic, electronic, digital or mechanical, including photocopying, taping
and recording, without prior written permission from Publisher.



Паул ван Лоон

Л76 Вовкулачення Дольфі [Текст]: повість / Паул ван Лоон. — Львів:
Видавництво Старого Лева, 2021. — 152 с.

ISBN 978-966-679-970-1

Дольфі — щасливий, адже йому щойно виповнилося сім! Проте уночі його тіло зненацька вкривається білим хутром, на руках і ногах виростають пазури, ще й з'являється справжнісінький хвіст. Що ж сталося? Невже він — вовкулачення? Але йому цього зовсім не хочеться! Проте його брат Тіммі переконує Дольфі, що це круто.

Брати поринули в неймовірні пригоди, однак Дольфі непокоївся, аби про його перевтілення не дізналися батьки. Хлопчику здається, що тоді вони не любитимуть його. До того ж на вовкулачення в окулярах полює зла сусідка і колекціонери рідкісних тварин...

Чи вдасться Дольфі втекти від переслідувачів, ким виявиться загадковий пан у капелюсі та чи довідаються про його таємницю батьки — читайте у першій книзі із серії про Вовкулачення Дольфі нідерландського письменника Паула ван Лоона.

УДК 821.112.5-93

© Паул ван Лоон, текст, 1996
© Гюго ван Лоок, ілюстрації, 1996
© Ірина Коваль, переклад
з нідерландської, 2021
© Олександр Шатохін, обкладинка, 2021
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2021

ISBN 978-966-679-970-1 (укр.)

ISBN 978 90 258 6484 2 (нідерл.) Усі права застережено

Зміст



1. Сім 11
2. Виття 13
3. Ні! 17
4. Привид 19
5. Стрибок 22
6. Вереск 27
7. Кров 30
8. Монстр 32
9. Привид 36
10. Коцюба 39
11. Великий
Злий Вовк 41
12. Тінь 46
13. Буль! 51
14. Халепа 55
15. Душ 58
16. Боротьба 63
17. Ні-і-і-і-і! 66
18. А-а-а-а-а! 70
19. План 72
20. Маскарад 75

21. Ніко-о-о! 80
22. Лясь! 84
23. Капці 88
24. Пан Ван Даль 93
25. Незнайомець 98
26. Оплески 102
27. Біль 108
28. Очі 112
29. Сирена 117
30. Пастка 122
31. Великий
і чорний 124
32. Вільний! 128
33. Рідкісний
екземпляр 131
34. Гість 136
35. Гр-р-а-ав! 140

Післямова 146

Пісенька про Дольфі 148

ХТО Є ХТО...

ТАТО: батько Тіммі, який обожнює все незвичайне, а також Дольфі, Тіммі та маму.

МАМА: мама Тіммі, яка обожнює Дольфі, Тіммі, тата і усіх їхніх друзів.



**ОБЕРЕЖНО!
МОВА ЛЕО!**

ЛЕО:

старший кузен Дольфі, який розмовляє дуже **ОСОБЛИВИМ ЧИНОМ**. А все тому, що він винайшов власну мову, коли був ще малим вовкулаченням. Його дивні фрази – це **НЕ** обдруківки! Лео справді так розмовляє.

ДІДУСЬ ВОВКУЛАКА:

майже завжди залишається вовком, навіть коли місяць не повний.

НАУРА:

найкраща подруга Дольфі.

ВАМПІР ВАЛЕНТИН:

хлопчик-вампір, який вважає себе другом Дольфі.

ТІММІ: найкращий друг Дольфі. Дольфі живе у нього вдома, відколи йому виповнилося три роки.

ДОЛЬФІ: перетворюється на вовкулаку при повному місяці.



1. СІМ

Якось уночі Дольфі несподівано прокинувся і сів у ліжку.

Якусь мить він не міг зрозуміти, що його розбудило. Він точно знав, що сталося щось важливе, але що саме?

Зненацька крізь шпаринку поміж фіранками на нього сяйнув промінь місячного світла – прямісінько в обличчя. Срібляста смужка ковзнула по його чолу, уздовж носа, униз до підборіддя.

І тоді Дольфі все зрозумів. У нього сьогодні день народження!

Звісно, це був знак, що йому щойно виповнилося сім років!

Сім! Нарешті він майже наздогнав Тіммі. Тому вже виповнилося вісім.



«Але якщо так ітиме й надалі, я його обжену, – подумав Дольфі. – Вчора він був старший за мене на два роки, а сьогодні вже лише на один!»

Від збудження він уже не міг лежати в ліжку, тож узяв свої окуляри